De Arubaanse Courant

Uitgeefster: „De Arubaanse Courant" N.V.
Redacteur: A. Cloo (Tel. thuis: 1481)
Abonnement: ƒ 2.50 per maand.

DAGBLAD VOOR ARUBA

Bureau Oranjestad: Nassaustraat 97, Tel. 1282
Agent San Nicolas: „Central Lunchroom", Tel. 5067
Gedrukt bij de „Aruba Drukkerij" N.V., Tel. 1277

11e Jaargang — DINSDAG 7 SEPT. 1952 — No. 1458.

Energie

* * Het actieve bestuur van de * Aruba Voetbalbond wil geen * * lof oogsten. Het wil er niets van horen, dat het onder vaak moeilijke omstandigheden voortreffelijke arbeid verricht voor onze hele gemeenschap. Het wil gespeend blijven van bedankjes en hiep-hoeratjes. Nee, de bestuursleden willen geen loftuitingen. Maar wat zij wel verlangen dat is erkenning. Erkenning voor de moeilijkheden, die te overwinnen zijn en erkenning voor het vele werk, dat door vrijwilligers wordt verzet.

Vaak hoort men critiek op de leiding van onze voetbalbond; die critische geluiden waaien ook wel eens ons redactiekantoor binnen en evenzovele malen blijkt ons na onderzoek, dat voor die critiek geen enkele reden is. Het bestuur van de AVB geeft toe, dat het fouten maakt, maar als men weet wat er komt kijken om zeven en dertig verenigingen „in toom" te houden, dan verbaast men zich slechts waarom er niet meer fouten kunnen worden genoteerd.

De bestuursleden ontmoeten 'n teveel aan ongezonde critiek en een tekort aan verantwoordelijkheidsgevoel. Aansluiting bij een bond geeft rechten, maar ook tal van verplichtingen. Dit laatste wordt bij verscheidene verenigingen maar het liefst vergeten. Het Bondsbestuur is er om te werken, zo redeneert men, en het moet maar voor ons arbeiden ook.

We hebben er ons meermalen van kunnen overtuigen, dat de heren bestuursleden van de AVB een hecht team vormen en door deze geest van vriendschap de moeilijkste problemen tot een oplossing weten te brengen. Vraagt u niet hoeveel tijd dat vergt van de voorzitter, secretaris, penningmeester, competitieleider en de andere heren. Vraagt u ook niet hoe weinig dat werk naar juiste waarde wordt geschat.

Het bestuur staat maar één gedachte voor ogen: de bevordering van de sport op ons eiland. Doordat het geen bij-belangen heeft kan het een energie opbrengen, die een prachtig voorbeeld zij voor andere sportorganisaties op Aruba. Voor de toekomst wensen wij het bestuur veel sterkte en dezelfde energie die tot dusverre kon worden opgebracht, tot heil van het sportbeoefenend deel van onze gemeenschap!

WIE MET DE ORANJESTAD KOMEN

Met het m.s. „Oranjestad" van de K.N.S.M., dat 2 October uit Amsterdam vertrok, worden op ons eiland verwacht: de heer en mevr. D.S. Cook en dochter; de heer en mevr. H. K. Jackson; de heer en mevr. H. Leishman; de heer J. Droog; de heer en mevr. M. F. van Drie en drie kinderen; mevr. A. M. Lugthart-Nagel en drie kinderen; de heer en mevr. R. A. Kers en dochtertje.

Grootste Chinese aanval van dit jaar

Verbondenen moesten heuveltop prijsgeven

TOKIO, 7 Oct. — De Chinezen ondernamen in de afgelopen nacht de grootste aanval van dit jaar met 15.000 man over tweederde van de gehele frontlengte. Een heuveltop bij Korangpo werd door de Chinezen veroverd. Elders werden de zware aanvallen afgeslagen.

Faroek wordt veroordeeld voor op zijn bevel verrichte misdaden

CAIRO, 6 Oct. - Ex-koning Faroek van Egypta zal bij verstek worden veroordeeld voor misdaden, die op zijn bevel verricht zijn door de IJzeren Garde. Een commissie van juristen is tot de slotsom gekomen, dat de grondwettelijke onschendbaarheid van de souverein zich niet uitstrekte over op zijn bevel gepleegde moordaanslagen.

Moestafa El Nahas, de Wafdleider, heeft gezegd, dat hij de partijleiding op een vergadering in zijn huis in handen van de bestuursleden zal leggen. „Als ik zou overlijden, zou de partij onder andere leiding komen en voort blijven bestaan. Ik moet nu dus ook alles doen wat in mijn macht ligt, opdat de partij ook heden blijft voortbestaan.

Generaal Neguid van de IJzeren Garde heeft in zijn cel tevergeefs getracht zelfmoord té plegen.

VRIJDAG ... OP DE KOFFIE

Dames, u hebt het toch niet vergeten? Vrijdagmorgen as. behoeft u geen koffie te zetten. U wordt dan verwacht in de Sociedad Bolivariana, waar u een heerlijk kopje troost met-nog-wat wordt voorgezet door dames, die graag de kas van een liefdadig fonds wat voller zouden zien. Tot ziens, dames, Vrijdagmorgen in Bolivariana.

Willen de Russen door grootse propaganda Amerika isoleren van de bondgenoten?

LONDEN, 6 Oct. - De toespraak van Georgi Malenkof in Moskou luidt, volgens diplomatieke kringen in Londen, een grootscheepse diplomatieke en propaganda-poging in vanwege de Sovjet-Unie om de Verenigde Staten van hun bondgenoten te isoleren. Als een onderdeel van deze nieuwe politiek zien waarnemers in deze toespraak een streven om voortaan eerder met Engeland, Frankrijk en andere Westerse mogendheden samen te werken dan met de Verenigde Staten.

Zij merkten op, dat Malenkof, onmiddellijk na zijn aanval tegen de Verenigde Staten, de bereidheid der Sovjet-Unie uitsprak om samen te werken met de kapitalistische landen om een „duurzame" vrede te vestigen. Terstond hierop liet hij aansluiten, dat de geschillen tussen de Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk steeds acuter worden.

De verklaringen van Malenkof en Stalin werden opgevat als een aanduiding, dat de Sovjet-Unie thans een politiek van afwachten en toezien zal gaan volgen ten opzichte van de disintegratie van de Westerse wereld als gevolg van haar economische moeilijkheden. Tezelfdertijd zal zij alles in het werk stellen langs diplomatieke. Tezelfdertijd zal zij alles in het werk stellen langs diplomatieke en propaganda-wegen om de neutralistische neigingen in het Westen te versterken en een afbreking van de Verenigde Staten te bevorderen.

Voorts zagen meergenoemde waarnemers in het ontheffen van de Franse commmunstische leiders, Marty en Tillon, uit hun functies in het centrale comite dier partij het begin van boven uiteengezette nieuwe Sovjet-Russische politiek. Beide Fransen waren oude revolutionnairen van het traditionele soort.

De rede van Malenkof liet bij deze waarnemers weinig twijfel achter, dat hij de vermoedelijke opvolger van Stalin is.

Men vraagt zich af, of de nieuwe politiek van de Sovjet-Unie tot uiting zal komen op de komende algemene vergadering van de Verenigde Naties deze maand in New York.

Inval in Nederlandse speelclub te Baarle-Hertog

BRUSSEL, 6 Oct. - Van de zijde van de gerechtelijke instanties in Turnhout wordt gezegd, dat er een inval is gedaan in de Nederlandse speelclub in Baarle Hertog. Uit het onderzoek was gebleken, dat deze speelclub onder leiding stond van iemand, die als exploitant kan worden beschouwd en winsten trekt uit de club. De Belgische wet staat het spelen van roulette in besloten clubs slechts toe zolang de organisator zelf geen winst maakt. Hazardspelen is in België verboden, behoudens bovenstaande mogelijkheid. Desondanks wordt er in België veel roulette gespeeld, met dien verstande, dat het geen „echte" roulette is, doch dat de cijfers tot 36 lopen en dat nul (zero) vaak ontbreekt.

Het is blijkens inlichtingen uit Ostende gewoonte casino's in centra van vreemdelingenverkeer ongemoeid te laten, behoudens één maal per jaar, wanneer zij door de overheid worden gesloten, waarna dan een hoge boete, bij wijze van zoengeld, wordt betaald. Dat oogluikend toelaten moet beschouwd worden als een methode tot bevordering van de aantrekkelijkheid van die vacantieoorden. Het is namelijk de gewoonte dat de verdiensten van het roulettespel goeddeels besteed worden voor andere grote attracties zoals concerten en balletvoorstellingen.

Vijf uren lang verheerlijkte Malenkof de Sowjet-ideologie

MOSKOU, 6 Oct. - Sprekende over binnenlandse kwesties zeide Malenkof op de conferentie van communisten, dat een van de belangrijkste na-oorlogse wetenschappelijke vindingen van de Sowjet Unie de productie van atoom-energie is geweest. De Sowjet Unie, zo zeide hij, had de bedoeling deze energie voor vredelievende doeleinden te gebruiken.

De Sowjet Unie heeft zijn nationale economie weten te vernieuwen, nadat deze door de oorlog was verwoest. De prijzen zijn omlaag gebracht tot eenvijfde van de oorspronkelijke, hetgeen bewezen wordt door de koopkracht van de roebel en de levenstandaard vân de arbeiders. De roebel is gebaseerd op goud en de inwisselprijs in het buitenland is gestegen. De Sowjet Unie heeft na de oorlog zijn industriecentra naar het oostelijk deel van de Unie verlegd, namelijk de Ural en Siberie. Hij leverde in zijn rapport ook critiek op Sowjet instellingen, zowel wat betreft de industrie als de landbouw. Hij onthulde tenslotte een programma van 9 punten om de economische macht van de Sowjet Unie uit te bouwen en de productie te verhogen. Hij besloot zijn rede met te zeggen: „De Sowjet Unie is niet langer een eiland omsloten door kapitalistische landen. Millioenen buiten de Russische grenzen staan achter ons. Wij hebben alle middelen om een absolute communistische gemeenschap op te bouwen". Zijn speech nam vijf uur in beslag.

BOKSWEDSTRIJDEN ZULLEN VRIJDAG WORDEN GEHOUDEN

Van de zijde van de bokspromotor vernamen wij dat de bokswedstrijden, welke vorige maand werden uitgesteld, Vrijdag doorgang zullen vinden, zij het met een gewijzigd programma.

Het hoogtepunt zal een gevecht van tien ronden zijn tussen Douzo Portuges, een bekende bokser uit Costa Rica die meerdere malen in de Verenigde Staten is opgetreden, en de Brits Guyanese bokser Bull Gilkes.

Andere gevechten zijn tussen Slipping Tiger en Coco Gilkes; tussen Quick Silver en Kid Bellot (revanche); Kid Curacao en Kid Godoy, en tussen Dakota Terror en Aruba Chocolate.

Ongetwijfeld zal het deze wedstrijden niet aan belangstelling ontbreken.

Tempo verlagen!

Gisteren is de politie begonnen met het controleren van maximum - toelaatbare snelheden. Verscheidene autobestuurders werden betrapt omdat zij het gaspedaal te ver hadden ingetrapt. Niet alleen op de hoofdweg, maar ook in de stad vielen slachtoffers. De politie was onverbiddelijk: boter bij de vis, zoveel per kilometer die te snel werd gereden.

En nu zijn we ons aan het oefenen in het rijden zoals het moet en we vinden de maatregelen van de sterke arm wat overdreven. Maar door het overdrevene moeten we tot het normale komen. En door het normale krijgen we minder ongelukken. Weshalve we ons uiteindelijk toch maar bij de rigoureuze controles neerleggen.

In Februari zal internationaal AVB-tournooi worden gehouden

Bondselftal gaat volgende week weer in training

Gisteravond heeft het dagelijks bestuur van de Aruba Voetbalbond vertegenwoordigers van de Arubaanse pers op een etentje genood in het Dakota Restaurant. Het was een goodwill-bijeenkomst, waardoor het aangename contact tussen onze grootste en oudste sportbond en de kranten werd verstevigd. Er werd over verschillende zaken van gedachten gewisseld en het ligt voor de hand, dat niet alles voor publicatie geschikt is. We zullen hieronder de voor onze lezers meest belangwekkende onderwerpen laten volgen.

Bij de opening van het Wilhelmina Stadion zou een internationaal tournooi worden gehouden, maar zodra bericht werd ontvangen van de mogelijkheid tot het aanbrengen van verlichting, heeft men het beter geacht het tournooi op te schorten tot het ogenblik, dat de verlichting gereed is. Dit kan tegen het eind van het jaar het geval zijn en dan kan in Februari 1953 het tournooi worden gehouden; hieraan zullen vermoedelijk deelnemen de teams van Brits Guayana, Suriname, Haiti en Trinidad.

Tussen Aruba en Curacao zal een zilveren-molen-tournooi worden georganiseerd; de Rotterdamse firma Liebig heeft een fraaie molen als prijs beschikbaar gesteld, welke in zes wedstrijden (telkens om de zes maanden) moet worden verspeeld. Bij loting zal worden bepaald of zal worden begonnen op Curacao of hier.

De verhouding van de A.V.B. ten opzichte van de Sportunie werd door voorzitter Freddy Beaujon (die al zes jaar lang als zodanig fungeert) zuiver gesteld: wij juichen de wederoprichting van de nut inzien voor diverse takken van nu inzien voor diverse takken van sport. Het moet echter naar onze mening een organisatie van bonden zijn, niet van bonden en verenigingen. De A.S.U. heeft dat ook ingezien en zal zoveel mogelijk streven naar de vorming van sportbonden.

De suggestie van een der persvertegenwoordigers om te komen tot oprichting van een bondsblad werd in overweging genomen; het bestuur voelt daar alles voor en zal een en ander nader bestuderen.

De secretaris, Frère Henriquez, zeide gegriefd te zijn tegen het volkomen gemis aan verantwoordelijkheidsgevoel bij verschillende verenigingen. Er zijn A-klassers, die soms zonder meer niet verschijnen voor een te spelen wedstrijd: men denkt er vaak niet eens aan competitieleider of secretaris tijdig te waarschuwen. Ook ontbreekt 't bij vele commissies aan verantwoordelijkheidsbesef; het werk van de elftalcommissie moest bijvoorbeeld door het bestuur worden overgenomen, opdat er geen brokken kwamen.

Medegedeeld werd ook, dat ongeveer een maand geleden een scheidsrechtersvereniging werd opgericht. Deze heeft thans reeds 28 leden; nieuwe leden moeten een examen afleggen, dan drie proefwedstrijden fluiten en kunnen daarna als lid worden ingeschreven. Frère Edgard is tijdelijk voorzitter van deze onder-organisatie van de AVB, de heer Willems secretaris. Adspirant-scheidsrechters lopen eerst enige tijd mee als grensrechters.

Volgende week begint weer de oefening van het bondselftal; de heer Piet de Brouwer hoopt met 28 spelers te kunnen beginnen. Voorts zijn er plannen om de jeugd-training weer onder de ogen te zien.

Op 25 November komt PSV van Curacao naar hier; die dag zal worden gespeeld tegen een elftal van de POVA en de volgende dag tegen Hollandia; aan deze wedstrijden zal enige feestelijke fleur worden verleend.

(Vervolg op pag. 4)

VAN HEINDE EN VERRE

JERUZALEM. - In Nazareth zijn de ruïnes blootgelegd van een kerk, die - naar men gelooft - dateert uit de eerste eeuw van de Christelijke jaartelling. Verdere opgravingen hebben aan het licht gebracht de ruïnes van een Joodse synagoge uit de derde eeuw voor Christus.

HONGKONG. - De Chinese piratenvrouw Wong Pai (weduwe van een zeerover) is naar het Chinese vasteland vertrokken om daar haar partisanen te reorganiseren voor de strijd tegen de communisten.

LONDEN. - Een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft verklaard, dat minister Eden niet de algemene vergadering der V. N. wenst bij te wonen vóór de Amerikaanse presidentsverkiezingen zullen zijn gehouden.

WENEN. - Blijkens berichten uit Budapest zijn de laatste weken op grote schaal Hongaarse sociaal-democraten gedeporteerd en is er een golf van aanvallen in de communistische pers geconstateerd op de voormalige democraten.

LONDEN. - Vandaag komt het Perzische kabinet bijeen en in parlementaire kringen in Teheran denkt men, dat Mossadeq eerst de parlementsleden zal raadplegen alvorens een beslissing te nemen over het al of niet afbreken van de diplomatieke betrekkingen met Engeland.

MOSKOU. - Molotov waarschuwde in de openingsrede van het communistische partijcongres dat de imperialistische landen zich voorbereiden op een derde wereldoorlog. „De voortdurende verzwakking van het kapitalistische stelsel zal echter door niemand kunnen worden gestuit."

CAIRO. - De 25-jarige Adly Lamloen, voormalig parlementslid en grootgrondbezitter, werd tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld wegens geweldadig

In kort bestek

verzet tegen de landhervormingen.

PARIJS. - Radio-Moskou meldt, dat het Russische ministerie van buitenlandse zaken de Zweedse nota van 5 Augustus als ongegrond van de hand heeft gewezen. In de nota wijst Rusland eveneens het Zweedse verzoek af om de nodige maatregelen te nemen, welke een einde maken aan het „ontoelaatbare bedrag" der Russische diplomatieke vertegenwoordigers in Stockholm.

VATICAANSTAD. - De Paus heeft zijn intieme vrienden en adviseurs medegedeeld, dat hij van plan is binnenkort de bijeenroeping van een geheim consistorie ter benoeming van nieuwe kardinalen bekend te maken. Het college van kardinalen telt thans 46 leden, dat is 24 minder dan in 1586 door Paus Sixtus V vastgestelde aantal.

DEN HAAG. - Naar het ANP van het Indonesische Hoge Commissariaat verneemt, is aan 51 Nederlanders in verschillende afdelingen van het commissariaat het dienstverband tegen 1 December opgezegd.

PARIJS. - In een radiorede heeft generaal Ridgway de militaire kracht van de NAVO „gevaarlijk onvoldoende" genoemd. De Westelijke kracht dient, aldus de generaal, zonder meer te worden vergroot.

HAVANA. - Door een overwinning op punten op de uitdager, de Amerikaan Billy Graham, behield de Cubaan Kid Gavilan de wereldtitel weltergewicht boksen.

OVERGEPLAATST NAAR CURACAO

De heer J. Droog, die voor zijn Europees verlof als onderwijzer was verbonden aan de Julianaschool, werd overgeplaatst naar de Emmaschool op Curacao.

MET MILITAIR EERBETOON

Wij vernemen, dat tijdens het Plechtig H. Lof ter gelegenheid van de Feestdag van Christus Koning op 26 October in de Kerk van Savaneta militair eerbetoon zal worden verzorgd door een groep Mariniers van het kamp Savaneta

LAGO WERKT OP VOLLE CAPACITEIT

Wij vernamen dat de productie van de Lago voor de maanden October, November en December op een gemiddelde van 450.000 vaten per dag is berekend. Deze productie is aanzienlijk hoger dan de productie gedurende de zomermaanden.

DIRK TOBER SCHREEF AAN „ARUBA ESSO NEWS"

Op het redactiekantoor van de „Aruba Esso News" werd een schrijven ontvangen van de jeugdige Nederlandse avonturier, Dirk Tober, die geheel alleen een tocht om de wereld in een zeilboot aan het maken is. Deze brief was geschreven vanuit Tahiti, een van de wonderlijk mooie eilanden in de Stille Zuidzee.

In Naka Hiva, zo verhaalt Tober heeft hij de inlanders geholpen met jacht maken op wilde koeien die daar in tientallen rondlopen. Van hieruit vervolgde Tober zijn reis en na een hele reeks eilanden te hebben bezocht, kwam hij na twee en een halve dag zeilen vanaf het eiland Fakarava te Tahiti aan, juist op tijd om de viering van de 14e Juli (Franse Nationale Feestdag) mee te maken...

Zilver voor Suriname

PARAMARIBO, 6 Oct. - Op de Amato-fruittentoonstelling, die in Amsterdam is gehouden, heeft de stand Surinaams fruit de zilveren medaille behaald. De inzending bestond uit citrusvruchten.

Goebbels en ... nten keren terug in West-duitse publiciteit

DORTMUND, 6 Oct. - Fritz Heine, perschef van de Westduitse sociaal-democratische partij, heeft op het partij-congres te Dortmund de persdienst van de regering ervan beschuldigd begrotingsgelden te gebruiken om de sociaal-democraten te belasteren „op een wijze, welke kan worden vergeleken met de methoden van de Nazi-minister voor propaganda, Josef Goebbels."

Hij beschuldigde de Westelijke bezettende mogendheden ervan gecamoufleerde organisaties te gebruiken om de massa te beïnvloeden. Vele der door de geallieerden gebruikte personen zijn voormalige Nazi's of neo-fascisten, aldus Heine.

De Duitse pers liep het gevaar van „onrechtvaardige vervolging op grond van een politieperswet".

De Westduitse industrie tracht de openbare mening te kopen, aldus Heine: „Er zijn onlangs niet weinig kranten gesticht, waarin het instituut voor de Duitse industrie een aandeel heeft" (Het instituut is een federatie van werkgevers). Hij beschuldigde de industriëlen ervan geld ter beschikking van anti-socialistische bladen te willen stellen tijdens de campagne voor de algemene verkiezingen, die het volgend jaar zullen worden gehouden alsmede ter beschikking van rechtse partijen.

Niettegenstaande dit heeft de Westduitse sociaal-democratische pers een grotere oplage dan die in geheel Duitsland voor 1933, aldus Heine.

Een woordvoerder van het persbureau der regering noemde Heine's opmerkingen over het bureau „slechts in algemene bewoordingen gestelde aanvallen in het kader van de partijstrijd."

De leider van de financiële afdeling der partij, Alfred Nau, zei dat de S.P.D. bewijzen heeft, dat jaarlijks millioenen Marken door industrie en handel in de kassen der rechtse partijen gestort worden. Ook zouden begrotingsgelden stromen in de kassen van „zogenaamd boven de partijen staande pseudo-politieke organisaties".

Nederlandse delegatie naar Algemene Vergadering V.N. werd samengesteld

'S-GRAVENHAGE, 6 Oct. — De Nederlandse delegatie naar de Algemene Vergadering der Verenigde Naties, die 14 October te New York wordt geopend, bestaat uit: minister mr J. M. A. H. Luns, het hoofd der delegatie, de heer D. J. von Balluseck, permanent Nederlands vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties (plaatsvervangend hoofd), minister dr W. J. A. Kernkamp, prof. mr dr L. J. C. de Beaufort O.F.M., buitengewoon hoogleraar en lid van de Eerste Kamer, dr C. L. Patijn, chef directie internationale organisaties van het departement van buitenlandse zaken; plaasvervangende vertegenwoordigers: de heer G. J. N. M. Ruygers, lid van de Tweede Kamer, die voor de tijd, dat minister Luns of minister Kernkamp niet te New York aanwezig zal kunnen zijn, als vertegenwoordiger zal optreden, mej. dr M. A. M. Klompé, lid van de Tweede Kamer, die voor de tijd, dat minister Luns en minister Kernkamp niet te New York aanwezig zullen kunnen zijn, als vertegenwoordigster zal optreden, dr K. Riemens, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister te Caracas, prof. mr B. V. A. Röling hoogleraar te Groningen, mr M. Z. N. Witteveen, ambassade-raad bij de permanente vertegenwoordiging bij de Verenigde Naties.

Als deskundigen zullen optreden: jhr dr W. H. J. van Asch van Wijck, gezantschapsraad bij de permanente vertegenwoordiging bij het Europees bureau der Verenigde Naties te Genève, die voor de tijd, dat minister Luns en minister Kernkamp niet aanwezig zijn, als plaatsvervangend vertegenwoordiger optreedt, de heer A. I. Spits, oud-gouverneur van Sumatra en adviseur op het departement van buitenlandse zaken, die voor de tijd, dat de ministers Luns en Kernkamp niet aanwezig kunnen zijn, als plaatsvervangend vertegenwoordiger optreedt, mej. prof. G. H. J. van der Molen, hoogleraar te Amsterdam, vertegenwoordigster van het Nederlands Vrouwencomité, de heer H. Jonker, eerste ambassade-secretaris bij de permanente vertegenwoordiger bij de V.N., D. W. baron van Lynden tweede ambassade-secretaris bij de permanente vertegenmoordiging bij de V.N., mr A. de Vries, hoofd van de afdeling nieuwsvoorziening van de directie voorlichting buitenland van het departement van buitenlandse zaken.

Als deskundige en tevens secretaris de heer J. J. Fekkes, ambtenaar aan het departement van buitenlandse zaken; adjunct secretaresse mevrouw mr W. E. de Bruine Groeneveldt Houtman, ambtenaar aan het departement van buitenlandse zaken.



EEN VRIENDELIJK VERZOEK van een dame moet U vriendelijk bejegenen. Mijn verzoek luidt: „Werft abonné's voor dit blad!"

Men wil olievelden op Noord-Sumatra nationaliseren

DJAKARTA, 5 Oct. - De afdeling Noord-Sumatra van de Indonesische Nationalistische Partij heeft in een vergadering te Kotaradja besloten het partijbestuur te steunen in het besluit om aan te dringen op de nationalisatie van de olievelden op Noord-Sumatra. De afdeling spoort het partijbestuur aan ernaar te streven de verwezenlijking van dit besluit binnen drie maanden te bewerkstelligen.

In antwoord op de vraag, of er genoeg Indonesische technici zijn om de olievelden op Noord-Sumatra in bedrijf te houden, antwoordde een lid van het partijbestuur, dat eerst de nationalisatie moet worden uitgevoerd en dat de kwestie van genoeg technici van ondergeschikt belang is. „Als wij niet genoeg technici hebben, kunnen wij die in het buitenland aanwerven," zei hij.

DE NIEUWE AMBASSADEUR van India in de V.S. zou vast en zeker abonné zijn op De Arubaanse Courant, indien hij Nederlands of Papiament zou kunnen lezen... Nu moet hij tot zijn spijt van dit goede blad verstoken blijven!

Beneluz-ministers komen op 14 October in Belgie bijeen

'S-GRAVENHAGE, 5 Oct. - In gezaghebbende Haagse kringen bevestigde men vandaag de berichten uit België, dat de komende conferentie van Benelux-ministers om de huidige economische moeilijkheden te bespreken op 14 October a.s. te Knocke in België plaats zal vinden.

Deze conferentie zal een inleidend karakter hebben, waarna de drie betrokken regeringen aan hun functionarissen richtlijnen zullen aangeven om een tweede conferentie voor te bereiden, die waarschijnlijk begin November gehouden zal worden. Op deze ... conferentie zullen dan de beslissingen worden genomen.

Naar verluidt zullen de ministers tevens de oprichting van Benelux-organen bespreken.

Verwacht wordt, dat aan Nederlandse kant de volgende ministers de conferentie zullen bijwonen: Drees, Beynen, Luns, Suurhof, Van de Kieft en Mansholt.

Minister Luns is Donderdagavond in Brussel aangekomen voor informele besprekingen met Belgische autoriteiten over de moeilijkheden, die zich momenteel voordoen bij de oprichting van de Benelux-economische unie.

„Het was warm," zei Kan

AMSTERDAM, 3 Oct. Wim Kan en zijn gezelschap zijn gisteren op Schiphol geland terug uit de West. „Warm" was de allesoverheersende indruk van Kan van deze zeer geslaagde tournee door de West. Het gezelschap trad in Europese kleding op, omdat, zoals Kan zeide, „wij daar een echt Hollandse sfeer wilden brengen. Maar het spelen wordt daardoor viermaal zo zwaar als in Nederland".

Kan vertelde ook nog over hun optreden voor de radio in een vraaggesprek met ds Pijpers, hetgeen hij succesvol noemde, vooral voor ds Pijpers, die alles uit het hoofd deed.

Na de West trad het gezelschap nog voor de Hollandse Club in Montreal op.

Tropiçabana

of 2

OP ZOEK NAAR EEN VROUW

„Kom, Pa, wij mogen niet onbeleefd zijn. Mr. Pine mag niet gaan denken, dat wij niet weten hoe het hoort." En zij schonk Pine een glimlach met een stelletje krijtwitte tanden, waarvoor haar tandarts haar natuurlijk veel te veel had laten betalen.

„Het was erg vriendelijk van u, Mr. Pine, om speciaal voor ons helemaal naar Lincoln te komen."

„Och, ik had behoefte aan een paar vrije dagen, antwoordde Pine. „En Nebraska is juist ver genoeg van Chicago verwijderd om er een mooie tocht van te kunnen maken."

En zij geloofde hem, al lijkt dit ook onwaarschijnlijk.

„Ik hoop werkelijk, dat u Laura voor ons zult kunnen vinden, zonder al te veel moeite te moeten doen. Niet alleen om het geld, hoor. Ik vind uw prijs van vijf dollars per dag werkelijk erg redelijk. Ik heb altijd gedacht, dat detectives veel duurder waren.

„Och, ik heb meestal een paar zaken tegelijk aan de hand," loog Pine. „Op die manier brengt het wel voldoende op.

„Laat men dan beginnen met U te zeggen, dat Pa en ik U erg dankbaar zijn voor hetgeen U voor ons doet. Wij beseffen heel goed, dat Laura meederjarig is en het recht heeft om haar eigen leven te leiden, maar toch maken wij ons een beetje ongerust. In een grote stad als Chicago staat een meisje aan allerlei gevaren bloot. En schreef zij nu maar eens... al was het maar een kaartje. Het is nu bijna een jaar geleden sinds wij iets van haar gehoord hebben."

Er klonk een snik in haar stem en twee tranen rolden langzaam door het netwerk van rimpeltjes onder haar ogen. De oude man schraapte zijn keel, begon nog harder op de leuning te trommelen en staarde over Pine's hoofd heen naar de muur.

Pine was aan zulke dingen gewend geraakt.

„Ik heb doorgaans wel succes met het opsporen van mensen," verzekerde hij Mrs. Fremont. „Maar dan moet ik toch een paar gegevens hebben."

Mrs. Fremont had haar hoofd gebogen, viste een klein zakdoekje uit haar blouse en bette daarmee haar ogen. Toen zij weer opkeek, was er een nieuwe, energieke uitdrukking in haar ogen gekomen en ook haar stem klonk krachtiger, toen zij vervolgde:

„Wij zullen U alles vertellen wat wij weten, Mr. Pine."

Pine viste een sigaret achter het zakdoekje in zijn borstzakje vandaan en stak die op. Mrs. Fremont scheen het vreselijk te vinden, dat er in haar salon gerookt werd, maar Pine redeneerde, dat hij tegen een honorarium van vijf dollar per dag toch wel het recht had om onder zijn werk te roken. Hij zocht met zijn blikken naar een asbak en had er alles onder durven verwedden, dat er geen was. Mrs. Fremont stond op en kwam aandragen met een klein wit schoteltje, met in het midden een soort wapen en langs de rand in blauwe letters de woorden:

„Souvenir uit Dener. Colorado."

Hij bedankte haar en zette het geval op de brede, met een antimakassar bedekte, armleuning van zijn stoel, waarna hij zijn lucifer op het schoteltje deponeerde... en nog nooit had hij een lucifer gezien, die er zo ontzettend eenzaam uitzag. De beide oude mensen zaten vol spanning naar hem te kijken en verwachtten niet anders of de speurder uit de grote stad zou aan het werk gaan met een vergrootglas of iets dergelijks. Pine blies wat rook door zijn neusgaten de wereld in en zei dan:

(Wordt vervolgd)

ALGEMENE BESCHOUWINGEN (SLOT)

Eerste begroting bood nog geen kans voor algemene reserve

Nog slechts weinige ambtenaren zijn in eilandsdienst; enigen werden aangesteld bij eerste benoeming, anderen gingen, na op eigen verzoek uit 's lands dienst verkregen ontslag, in dienst van het eilandgebied over. De geraamde personeelsuitgaven betreffen mitsdien hoofdzakelijk ter beschikking gestelde landsdienaren en gouvernementswerklieden. De bezoldigingen, met inbegrip van de toeslagen en - voor zoveel betreft de ambtenaren en werklieden in vaste dienst - de aanvullingsbijdragen aan het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen en het Gouvernements-werkliedenpensioenfonds, komen ten laste van het eilandgebied. Blijkens bericht van de Directeur van het Algemeen Pensioenfonds werden de percentages dier bijdragen bij de laatste wetenschappelijke balans van het betrokken fonds vastgesteld op 20,73 percent voor zoveel betreft de ambtenaren en 10 percent voor zoveel betreft de werklieden, berekend over de respectievelijke pensioengrondslagen. Op de salarissen van de ambtenaren in vaste dienst wordt wegens pensioenbijdragen ingehouden 8 percent voor zoveel betreft gehuwden en 3 percent voor zoveel betreft ongehuwden (bij inkoop van diensttijd verhoogd met 5 percent), eveneens berekend over de pensioengrondslag; voor de gouvernementswerklieden in vaste dienst bedragen deze percentages respectievelijk 4 en 2 (bij inkoop van diensttijd verhoogd met 4 percent).

Reserve

Wij betreuren het, dat dit begrotings-ontwerp, door omstandigheden buiten onze wil gelegen, nog geen ruimte liet om een aanvang te maken met de vorming ener algemene reserve. Wij achten het zeer noodzakelijk, dat daartoe wordt overgegaan, zodra de middelen het gedogen. Wel wordt een begin gemaakt met het kweken van enkele bestemmingsreserves.

Tot nu toe heeft het land nimmer op zijn eigendommen afgeschreven, noch reserves gevormd. Indien t.z.t. de inkomsten, onverhoopt, teruglopen en nog slechts voldoende zullen zijn om de uitgaven van de gewone dienst te dekken, hetgeen internationaal gezien nog een gunstige toestand zou zijn, zullen bij het versleten zijn van wegen, bruggen, opstallen, enz. geen fondsen voor vervanging aanwezig zijn.

Gemeend wordt dan ook, dat een andere richting moet worden ingeslagen. De vraag kan evenwel worden gesteld of dit reeds in het eerste jaar onverkort dient te geschieden. Het komt ons voor, dat wel reeds de eerste stappen op de nieuwe weg kunnen worden gezet, doch dat eerst in de begrotingen voor 1954 en 1955 tot algehele doorvoering van nieuwe financierings-methoden behoort te worden overgegaan. Enerzijds is men dan inmiddels met de nieuwe begroting en met haar moeilijkheden en mogelijkheden meer vertrouwd geraakt, anderzijds is het jaar 1953 nog een jaar van overgang, dat financieel gezien wellicht nog weinig stabiliteit zal bezitten. Zo wordt wel afschrijving op vaste activa overwogen, doch consequente doorvoering daarvan is nog niet mogelijk, daar de begroting alsdan te zwaar zal worden belast.

Wel is het mogelijk te trachten tot afschrijving te komen op de activa, die op de begrotingen voor 1953 en volgende jaren ten laste van de kapitaaldienst worden aangeschaft. Bedacht dient hierbij te worden, dat in de komende jaren deze uitgaven weliswaar belangrijk, doch niet zeer hoog zullen zijn. Immers, het scholenbouw-programma voor de komende jaren is naar verhouding tot de gedurende de laatste jaren bestede bedragen niet zo groot meer, de meeste wegen zijn langzamerhand aangelegd, voor het Tehuis voor Meisjes is reeds een ruime 1e termijn opgebracht en de behoefte aan kantoorruimte zal mogelijk niet zulke grote bedragen vragen als aanvankelijk werd gevreesd. Wel blijft nog als belangrijk punt voor de nabije toekomst de verbetering van de startbaan van het vliegveld Dakota. Het onderzoek, dat thans gaande is, zal uitwijzen of verbetering mogelijk is ,dan wel of een geheel nieuwe startbaan moet worden aangelegd. Tevens moet, zoals reeds opgemerkt, worden gerekend op de bouw van nog twee waterdistillatieinrichtingen, waartegenover staat dat de opbrengsten wegens waterrechten dan zullen stijgen.

Onderhoudsfonds

De afschrijvingen vorenbedoeld zullen ten goede komen aan het „Algemeen financieringsfonds voor werken van blijvende aard". Een afzonderlijke afschrijvingsreserve wordt gevormd voor machines, werktuigen en voertuigen van de dienst van Openbare Werken. In de artikelsgewijze toelichting wordt daarop teruggekomen. Aan de Raad zullen nog worden aangeboden ontworpen van beheersverordeningen voor het algemeen financieringsfonds voor werken van blijvende aard en voor de evengenoemde afschrijvingsreserve. In deze verordeningen zullen de inrichting, de afschrijvingspercentages en de bestemming der gelden van fonds en reserve worden geregeld.

Tevens is gevormd een onderhoudsfonds voor de gebouwen van de dienst van Openbare Werken. De bedoeling daarvan is het nivelleren van de onderhoudskosten. Thans, nu de gebouwen nog nieuw zijn, zullen gelden worden gespaard om t.z.t., waneer de onderhoudskosten ten gevolge van de stijgende ouderdom der gebouwen toenemen, uit het fonds te kunnen putten, zodat de gewone dienst van de begroting niet extra behoeft te worden belast. Overwogen wordt dan ook voor andere gebouwen een dergelijke regeling te treffen. Eerst zullen evenwel de diverse diensten definitief onder dak moeten worden gebracht.

Een reserve, welke in het begrotingsmodel dwingend wordt voorgeschreven, is die, bedoeld onder paragraaf 1 van de Reservedienst; deze reserve beoogt de voor- en nadelige saldi van de begrotingsrekeningen te nivelleren.

Kapitaalsuitgaven

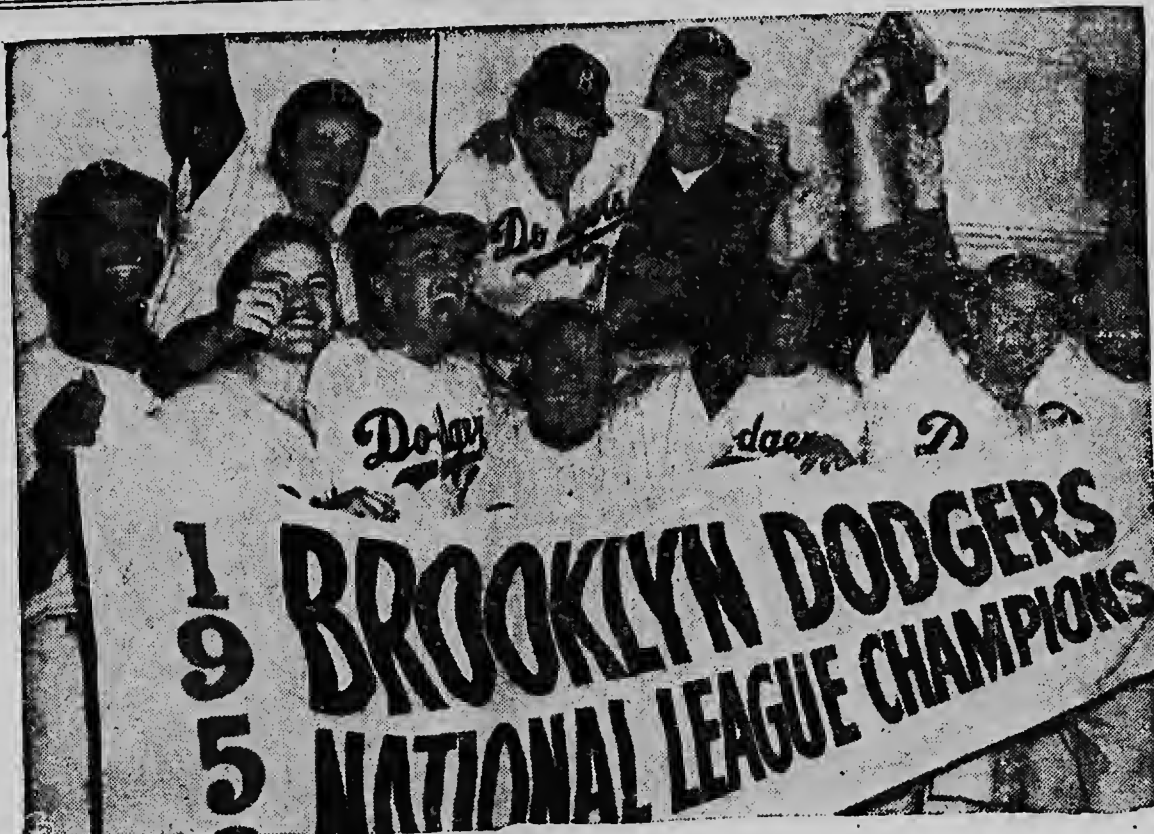
Een andere mogelijkheid, die de eilandsbegroting biedt, is een soepeler wijze van financieren van kapitaalsuitgaven.

Het fundamentele verschil met de landsbegroting is hierin gelegen, dat bij het land de gewone en de kapitaaldienst in feite een geheel vormen ,waarvoor dan ook een eindsaldo wordt bepaald. Het batig saldo van de landsbegroting is het saldo na aftrek van de kapitaalsuitgaven (en bijtelling van de kapitaalsinkomsten).

Het saldo van de eilandsbegroting daarentegen is het saldo van de gewone dienst. Dit saldo kan worden bestemd voor kapitaalsuitgaven, doch beter is het te reserveren. Op deze eilandsbegroting is dat geschied door stortiag in het „Algemeen financieringsfonds voor werken van blijvende aard". Weliswaar staat daar een bijdrage van dit fonds aan de kapitaaldienst tegenover, doch het fonds wordt in de loop der jaren door de afschrijvingsbedragen weer aangevuld.

Het komt te vergaand voor een beschrijving te geven van de financieel-technische mogelijkheden, die de kapitaaldienst van de eilandsbegroting biedt. Wel kan reeds worden medegedeeld, dat wij voornemens zijn om te trachten in de loop van 1953 tot opstelling van een urgentieplan voor de komende jaren te geraken, teneinde het in totaal benodigde bedrag voor de uitvoering daarvan op de kapitaaldienst voor 1954 te ramen, verdeeld over de betrokken hoofdstukken en paragrafen. De financiering zal dan geschieden ten laste van een aantal volgende begrotingen en kan geheel los staan van tempo van uitvoering der plannen. Hierbij wordt nog opgemerkt, dat de reeds genoemde comptabiliteitsvoorschriften het mogelijk maken, dat de op 31 December van een begrotingsjaar onverbruikte delen van credieten van de kapitaaldienst door het Bestuurscollege worden overgebracht naar de corresponderende posten van de begroting voor het volgende jaar. Een onderhanden zijnd werk kan daardoor worden voltooid, zonder dat gewacht dient te worden op de aanneming van de volgende begroting, terwijl tevens blokkering van credieten wordt tegengegaan.

Getracht zal worden van de mogelijkheden, die de eilandsbegroting biedt, een zodanig gebruik te maken, dat de stand van de financiën van het eilandgebied zo stabiel mogelijk wordt en dat elk begrotingsjaar zoveel mogelijk zijn eigen lasten zal dragen.



DOOR EEN 5—4 OVERWINNING op The Phillies werd het beroemde baseballteam „The Dodgers" kampioen van de Nationale Liga. Het is te begrijpen, dat dit kampioenschap behoorlijk werd gevierd.

Haagse schakers bleken in telexwedstrijden meerdere van schakers op de Antillen

Er was veel belangstelling voor het experiment

Op initiatief van de schaakvereniging „Dr Max Euwe" uit Emmastad werd Zaterdag een schaakwedstrijd via de Telex over Radio (T.O.R.)-verbinding gespeeld tussen Shell schakers uit de Nederlandse Antillen en Den Haag.

Uiteraard moesten vele moeilijkheden worden overwonnen alvorens de plannen definitieve vorm kregen. De schaakvereniging „Dr Max Euwe" en de afdeling schaken van de Ontspanningsvereniging Shell in Den Haag kregen echter de volle medewerking van de directies van de N.V. C.P.I.M. in Emmastad en van de N.V. De B.P.M. in Den Haag en bovendien waren de P.T.T. in Amsterdam en de Landsradiodienst Curacao bereid alles bij te dragen om de wedstrijd te doen slagen. In het bijzonder de heer R. C. H. van Haaren, directeur van de L.R.D., heeft zich voor het plan zeer geinteresseerd.

Op Curacao was voor deze wedstrijd de typekamer van de correspondentieafdeling van het hoofdkantoor van de C.P.I.M. speciaal voor deze gelegenheid ingericht. De wedstrijd werd aan tien borden gespeeld. Gezien de duur van de wedstrijd (12 uren) was een bar ingericht vanwaar de spelers van dranken en sandwiches werden voorzien.

De technische uitvoering van de wedstrijd was aan beide uiteinden van de telex-verbinding in handen gelegd van een wedstrijdleiding, die op Curacao werd gevormd door de heren G. J. Schottelndreier, P. S. Jacobson, C. Eielts en J. La Paz. Een vijftal jeugdschakers van het Jeugdwerk „De Schelp", n.l. drie meisjes en twee jongens, deden dienst als koerier voor het overbrengen van de zetten van de wedstrijdzaal naar het telex-apparaat.

De voorzitter van de schaakvereniging „Dr Max Euwe", de heer J. C. van Gelder, ontving de vele gasten en belangstellenden die door hun aanwezigheid blijk gaven van hun belangstelling voor dit internationale schaakevenment.

Volledigheidshalve laten wij hieronder de namen van de spelers volgen.

Den Haag:

1. C. Douwes
2. H. P. Innemée
3. J. H. Riehl
4. J. Selman
5. E. E. Feltz
6. M. P. Delhez
7. A. H. Zumker
8. P. A. J. de Lange
9. F. v.d. Brink
10. W. R. Stam

Nederlandse Antillen:

1. C. Th. Pang Atjok (Curacao)
2. W. F. Croes (Aruba)
3. S. Zonenschain (Curacao)
4. A. Voordenhout (Curacao)
5. L. A. Lemmens (Curacao)
6. G. E. A. Booi (Curacao)
7. A. C. H. Harteloh (Curacao)
8. J. P. de Groot (Curacao)
9. J. C. Tiepen (Curacao)
10. I. B. Meit (Curacao)

Het eerste telexbericht, dat uit Nederland werd ontvangen, luidde als volgt:

„Hier het Shell-team in Den Haag.

Wij kunnen nu beginnen met deze lange afstatd-match. Alvorens echter hiertoe over te gaan willen wij de directie in Curacao en in Den Haag gaarne danken voor de beschikbaarstelling van de Telex-installaties, welke ons in staat stellen deze unieke ontmoeting te houden. Wij zeggen ook dank aan allen, die vrijwillig en belangeloos hun medewerking voor deze match geven.

Wij wensen U een aangename en sportieve wedstrijd toe en spreken de hoop uit, dat deze niet door blunders ontsierd zal worden, zodat ook werkelijk het beste team zal winnen.

„Good luck".

En thans geven wij het woord aan Dr. Euwe.

„Bijzonder verrast en verheugd over de gelegenheid, die mij heden wordt geboden om in contact met U te treden, doe ik U mijn groeten en goede wensen toekomen.

U zult het in de schaakmatch van vandaag zwaar te verantwoorden krijgen, ik ken de kracht van Uw tegenstanders uit kortelings opgedane ervaring.

(Slot op pag. 4)

De Steen van Atlantis

(57)

ERIC DE NOORMAN door Hans G. Kresse







Eric en het meisje hadden eindelijk, zonder opgemerkt te worden, de uitgang van de grot weer bereikt. Zij bevonden zich opnieuw in de morgenlucht. Hier bleven zij een ogenblik stilstaan om op adem te komen. Lang konden zij echter niet rusten, want reeds werden zij door een nieuw gevaar bedreigd. De luipaardmannen, die nog tegen de soldaten van Atlantis vochten, werden achteruit gedreven en trokken zich op hun hoofdkwartier terug. Er was geen tijd te verliezen. Eric zag hen naderen over de rotsen. Hij en 't meisje konden niet naar beneden, want dan zouden zij regelrecht in de armen van hun vijanden lopen. Dus bleef er maar één uitweg: naar de top van de rotsen! Dit was een zeer gevaarlijke onderneming! Zij hadden echter geen keus en na een snel beraad, begonnen zij de gevaarvolle beklimming. Zij kwamen slechts zeer langzaam vooruit. De rotsen waren zeer steil en alleen door Eric's kracht en behendigheid speelden zij het klaar om vooruit te komen. Meer dan eens was het meisje op het punt het op te geven, maar telkens spoorde Eric haar aan verder te gaan. Alles was beter dan opnieuw in handen van de luipaardmannen te vallen. En zo, na een schier eindeloze klimpartij, bereikten zij volkomen uitgeput de top.

Radioprogramma

VANDAAG:

Curom-programma:

(415,5 en 59,88 m):

17.30 voor de kleinere kinderen; 17.50 gramofoonplaten; 18.05 gelukwensen; 18.15 dinermuz.; 19.00 Papiament; 19.30 reclame; 20.30 „Boeken vragen uw aandacht"; 20.45 klassiek concert; 21.15 „Swing sweet and jazz"; 21.45 nieuws; 22.00 reclame; 22.30 sluiting.

Avros-programma:

(19,4 m):

Programma niet ontvangen.

Radio Nederland Wereldomroep:
(16,88, 25,57 en 31 m):
(13.96, 16.88. 19.71 en 25.57 m):

19.00 opening en nieuws; 19.10 The Ramblers; 19.11 nieuwsjournaal; 19.30 operaconcert; 19.53 „Brieven van luisteraars"; 20.05 W.I. rubriek (met viool recital Jacob van der Woude); 20.35 persoverzicht; 20.42 theaterorkest; 20.55 avondgebed; 20.58 sluiting.

De Arubaanse Courant

SECCION PAPIAMENTO

Concurso di boxeo lo sigui Diabierna

For di e promotor di deporte di boxeo na Aruba nos a tende cu e concurso di boxeo, cual a worde posponi luna pasa, lo tuma lugar ariba Diabierna e siman aki, esta dia 10 di October.

Atraccion principal di e programa lo ta un pelea di diez asalto entre Douzo Portuges, un boxeador conoci di Costa Rica kende a bringa mas vez na Estados Unidos, y e boxeador di British Guiana, Bull Gilkes.

Otro peleanan ariba lista pa Diabierna anochi ta entre Slipping Tiger y Coco Gilkes; entre Quick Silver y Kid Bellot (revancha); Kid Curacao y Kid Godoy, y entre Dakota Terror y Aruba Chocolate.

Indudablemente lo no falta animacion pa e peleanan áki.

Willy Schagen ta bini Aruba

Tocante e viaje proponi di Willy Schagen pa Aruba, e promotor di boxeo a informa nos cu, contrario na rumores cu ta circula pretendiendo cu negociacionnan cu e boxeador Holandes aki lo no tabatin exito, ta worde spera cu Willy Schagen lo bini Aruba na Maart 1953. Actualmente parce Willy ta tumando un poco sosiego pa recupera di un golpe na banda di rinjon cu el lo a haya durante un pelea reciente na Alemania.

Servicio di dientista pa muchanan di school

Den nos reportaje den edicion di ayera tocante nos presupuesto di construccion, inafortunadamente nos a fracasa di menciona un asunto di masha tanto importancia. Segun e presupuesto ta propone, lo mester bini un dientista special pa muchanan di school. Esaki lo haya disposicion di un „dental car" cu cual el lo por bishita e varios schoolnan. Pa e servicio aki un suma di fls. 18.000 a worde calcula.

Lago ta opera na plena capacidad

Nos a tende cu produccion di Lago pa lunanan di October, November y December ta calcula ariba un promedio di 450.000 barril pa dia. E produccion aki ta considerablemente mas halto cu e produccion durante lunanan di verano.

Lago lo parti libreta

E siman aki Lago tin intencion pa parti e libreta interesante tocante Lago su percuracion pa empleadonan y comunidad entre su empleadonan. Ademas nos a worde informa cu un traduccion Papiamento completo di e obra aki lo aparece den edicion di dia 10 di October di Aruba Esso News.

Dirk Tober a scirbi redaccion di „Aruba Esso News"

Dirk Tober, un aventurero Holandes cu ta haci un viaje rond di mundo henteramente sol den un barco di bela y kende tabata aki na Aruba durante Maart di e anja aki recientemente a manda un carta pa redaccion di „Aruba Esso News". E carta aki tabata scirbi na un di e islanan encantado di Pacifico del Sur, esta Tahiti, y tabata contene un relato tocante progreso di su viaje.

Na Naka Hiva, Tober a yuda e inhabitantenan mata baca di mondi pa nan haya carni. Na e isla aki, segun el ta bisa, el a pasa un tempo excelente como el a encontra un bondanza di fruta, carni, pisca y berdura.

Despues el a continua su viaje, bishitando varios otro isla y por fin yegando na Tahiti, dos dia y mitar despues cu el a sali for di Fakarava. Na Tahiti el a yega net na tempo pa presencia celebracion di dia 14 di Juli (Fiesta Nacional di Francia).

Usamento di stampia pa cartanan dirigi na instancianan di gobierno

Nos kier hala atencion di nos lectornan ariba un advertencia cu ta aparece den e corant aki tocante usamento di stampia pa cartanan dirigi na instancianan di gobierno. Ta socede cu un cantidad grandi di cartanan ta worde manda pa e instancianan aki sin stampia of den algun caso sin bastante stampia.

Di awor en adelante e cartanan aki lo worde debolbi na e remitante pa pone stampia of pa suplementa e valor di stampia cu tin ariba dje. Esaki no ta un medida nobo, pero un stipulacion existente, y ta necesario pa interpreta e stipulacion aki debidamente.

Sinembargo, den casonan di investigacion pa belasting etc. documentonan por worde manda pa instancianan di gobierno sin stampia, contal cu envelopnan di gobierno, duna door di e instancianan menciona worde duna.

Hopi caso di paralysis infantil

DEN HAAG, Oct. 5 — For di dia 21 te dia 27 di September di e anja aki, cincuenta y un caso di paralysis infantil a worde constata na Holanda.

Henny Eman lo bolbe otro siman?

DEN HAAG, Oct. 6 — Despues di un permanencia di un poco mas cu siete luna na Holanda, Sr. Henny Eman lo bolbe Antillas Holandes mas of menos medio October.

Gobernador di Bonaire

Segun Resolucion Real di dia 29 di September 1952, No. 11, Sr. W. G de Haseth, a worde nombra como Teniente Gobernador di Bonaire, efectivo dia 5 di September.

PA DI PROMER VEZ NA NOS ISLA

Asina leuw cu nos sabi, recientemente tabata di promer ocasion den cual miembronan di Staten a haci nan huramento na Aruba. Durante su permanencia na Aruba Su Excelencia Gobernador di Antillas Holandes a tuma huramento for di e representante di Bonaire den Staten, y for di dr. W. J. Goslinga, kende ta bolbe drenta Staten drenta Staten despues di su vacacion.

Promer cu e ceremonia aki a tuma lugar, Sr. Godfried Croes a worde hura como miembro di Raad van Advies.

Schaakwedstrijd

(Vervolg van pag. 3)

Ik ken evenwel ook uw kracht en ben er daarom van overtuigd, dat het een vinnige strijd zal worden, daarnaast uiteraard ook een zeer sportieve strijd.

Ik wens U allen een prettige partij en spreek de welgemeende hoop uit, dat wij elkaar spoedig zullen weerzien. Euwe".

Nadat de heer Pang Atjok een witte en een zwarte pion in de hand had genomen, mocht Den Haag kiezen: links of rechts. Dit hield in, dat de oneven borden op Curacao met wit zouden spelen. Kort daarna vlogen de zetten heen en weer over de telex; het werd avond op Curacao, nacht in Nederland. Op het CPIM-kantoor was een grote belangstelling voor dit evenement en ook in Den Haag was er zeer grote interesse, vooral van de zijde van de Nederlandse pers.

Om twee uur Antilliaanse tijd werden de wedstrijden gestaakt en van de onbeëindigde partijen werd arbitrage gevraagd van dr Max Euwe. De uitslagen aan de verschillende borden waren tenslotte: 1. Curacao won; 2. Den Haag won; 3. Den Haag won; 4. onbeslist; 5. Den Haag won; 6. Den Haag won; Den Haag won; 8. Den Haag won; 9. gelijk; 10. gelijk.

Het is dus een flinke nederlaag voor Curacao geworden, maar dat was te verwachten als men bedenkt, dat Nederland over een veel grotere selectie beschikt.

De heer W. F. Croes, de enige Arubaanse speler, zeide ons gisteren: „Over het verloop van deze experimentele wedstrijden kunnen wij heel tevreden zijn. Ik heb geen fout gemaakt; op het laatste nippertje raakte ik een pion kwijt en dat betekende de nekslag. Het geheel was zeer prettig georganiseerd".

Wij kunnen nog berichten, dat wordt overwogen om een telexschaakwedstrijd te organiseren tussen Aruba („De Arubaanse Courant") en Curacao („Amigoe di Curacao"), waarover t.z.t. nadere mededelingen zullen volgen.

REVANCHEWEDSTRIJD

Zwart: Croes (Oranjestad)

Wit: Lopes (Sint Nicolaas)

1.	e2 - e4	e7 - e6
2.	d2 - d4	d7 - d5
3.	Pb1 - c3	Lf8 - b4
4.	e4 - e5	c7 - c5
5.	a2 - a3	Lb4 x c3+
6.	b2 x c3	Pg8 - e7
7.	h 2 - h4	....

HELPT DE KANKERBESTRIJDING

Voetbalbond

(Vervolg van pag. 1)

Nadat penningmeester Hector erop had gewezen, dat de verenigingen vooral tijdig hun contributies moeten betalen, sprak voorzitter Beaujon een slotwoord: „Het is moeilijk om een goed bestuur te krijgen, waarvan alle leden nauw samenwerken. Maar wij zijn erin geslaagd zo'n team samen te stellen. Het zijn allen harde werkers en buiten de vele bestuursvergaderingen wordt regelmatig geconfereerd over ontstane problemen. Soms worden we beu van de critiek, die we te slikken krijgen en steeds zeggen we: laat die critiek horen, we willen er graag kennis van nemen. Doch dan zwijgt men."

Met de wens, dat de verhouding tussen pers en bond even prettig zal blijven als zij steeds is geweest, werd deze geanimeerde - onofficiël e- conferentie gesloten.

E Piedra di Atlantis (42)

ERIC DE NOORMAN by Hans G. Kresse

Den un alogamiento chikito Eric a logra haya un apartamento y un cama. A dura basta rato promer cu el por a coi sonjo. El tabata pensa ariba e situacion apretante cu el tabata aden y el tabata purba haya un solucion. El tabata convenci cu e Egyptiano lo bira un enemigo amargo, si acaso el nenga su cooperacion. Pero kiko otro el lo por haci? Por fin el a bai sonjo. Pero hopi tempran su siguiente mainta el a spierta door di gritamento bao su bentana. Cu un salto el a lamta y a corre bai na bentana pa mira kiko tabata pasando. El a mira un multitud grandi ariba caya. Net na e momento ki un servidor di ley tabata proclama cu e muher cu ta cuida e piedra a worde horta y cu tur medida a worde tuma pa coi e malhechornan. Soldanan a worde notifica caba cu portanan mester worde cerra. Imediatamente Eric a sali bai ariba caya. Tur camina e hendenan tabata discuti e noticia excitantemente y pronto Eric a comprende for di e combersacionnan cu autoridadnan di e cuidad tin intencion pa haci un caza grandi entre estranheronan, pasobra nan tabata di opinion cu ta e estranheronan ta culpable pa e crimen aki. Eric no tabata kier keda den cuidad mas y rapidamente el a coi camina pa bai no bordo di e galei. Sinembargo, ora el a yega ariba waf el a mira cu e barco y halza su belanan y tabata sali for di den haf.